

# Abgrund - L'Abîme

de Maja Zade

Mise en scène **Thomas Ostermeier / Schaubüne Berlin**

Scène Nationale - Sceaux  
**Les Gêmeaux**

**Du jeudi 3 au dimanche 13 octobre 2019**  
du mardi au samedi à 20h45  
dimanche à 17h

Création en France

## **Les Gêmeaux**

Sceaux / Scène Nationale / Grand Théâtre  
49, av Georges Clémenceau / Sceaux  
RER B station Bourg-la-Reine  
réservations : 01 46 61 36 67

tarifs : 14 à 35 euros

Direction  
Françoise Letellier  
49, av. Georges  
Clémenceau  
92330 Sceaux  
Administration  
01 46 60 05 64  
Réservation  
01 46 61 36 67  
Subventionné par  
l'Établissement  
Public Territorial /  
Vallée Sud - Grand  
Paris, le Conseil  
Départemental  
des Hauts-de-Seine,  
le Ministère  
de la Culture

## **Les Gêmeaux MYRA**

Rémi Fort / Valentine Arnaud  
01 40 33 79 13 / myra@myra.fr  
www.myra.fr



# Abgrund - L'Abîme

de **Maja Zade**

Mise en scène **Thomas Ostermeier / Schaubühne Berlin**

Décor et costumes

**NINA WETZEL**

Vidéo

**SÉBASTIEN DUPOUEY**

Music

**NILS OSTENDORF**

Son

**JOCHEN JEZUSSEK**

Dramaturgie

**MAJA ZADE**

Lumières

**ERICH SCHNEIDER**

Avec

**CHRISTOPH GAWENDA**

**MORITZ GOTTWALD**

**JENNY KÖNIG**

**LAURENZ LAUFENBERG**

**ISABELLE REDFERN**

**ALINA STIEGLER**

Durée 1H30

En allemand surtitré

Spectacle créé le 2 avril 2019

à la Schaubühne, Berlin

## À PROPOS

Est-ce que l'eau peut se souvenir de son état originel grâce à ses cristaux colorés, est-ce que l'on dit « réfugiés » ou « migrants », est-ce que dans une relation libre il y a forcément toujours un souffrant, est-ce que c'est ringard de porter un bas de survêtement en soirée, où peut-on acheter de l'épeautre et de la lavande, peut-on encore ou de nouveau dire « génial »... ?

Quelle que soit l'importance du sujet abordé lors du dîner organisé par Bettina et Matthias, jeunes trentenaires bien installés dans leur bel appartement bourgeois, on en débat pendant que dans la chambre d'enfants, leur petite fille Pia ainsi que sa sœur nouvelle-née Gertrud dorment paisiblement...

Sous couvert de lieux communs et de clichés échangés entre dignes représentants de la couche moyenne « éclairée », *L'Abîme* est une pièce qui dresse le scénario de la pire des tragédies envisageables et laisse pénétrer la chimère de la peur dans la réalité. Il en résulte un état de choc, des discussions futiles sans fin, du déni et l'espoir que tout cela ne fut qu'un simple exercice intellectuel.

Après *Status Quo*, *L'Abîme* est la deuxième pièce de Maja Zade mise en scène à la Schaubühne et la première par Thomas Ostermeier.

---

Production déléguée : Théâtre National de Bretagne

Coproduction : Les Gémeaux – Scène nationale de Sceaux ; Théâtre National de Strasbourg ; Les Théâtres de la Ville de Luxembourg ; Comédie de Reims ; Le Parvis scène nationale Tarbes Pyrénées.

Avec le soutien de l'ENSAD de Montpellier (FIPAM)

# ÉQUIPE ARTISTIQUE

## THOMAS OSTERMEIER METTEUR EN SCÈNE

Né à Soltau en Allemagne en 1968, Thomas Ostermeier passe sa jeunesse à Landshut. Durant deux ans, il participe à un atelier sur Faust d'Einar Schlee à l'École supérieure des Beaux-Arts de Berlin (Hochschule der Künste). De 1992 à 1996, il fait des études de mise en scène à l'École supérieure d'Art dramatique Ernst Busch de Berlin. Il travaille essentiellement sur des textes d'auteurs contemporains comme Nicky Silver, David Harrower, Alexei Chipenko ou Enda Walsh. De 1993 à 1994, il est assistant à la mise en scène et comédien chez Manfred Karge à Weimar ainsi qu'au sein du Berliner Ensemble. Son travail de fin d'étude, Recherche Faust/Artaud est vivement salué par le monde théâtral allemand. Puis en 1995, il met en scène *Die Unbekannte* (L'Inconnue) d'Alexander Block d'après les principes de la biomécanique de Meyerhold. De 1996 à 1999, il est directeur artistique de la Baracke au Deutsches Theater de Berlin, où il met en scène de nombreuses pièces : *Fette Männer im Rock* (Fat Men in Skirts) de Nicky Silver, *Messer in Hennen* (*Des Couteaux dans les poules*) de Gerlind Klemens pour laquelle il est invité au Theatertreffen de Berlin, *Mann ist Mann* (*Homme pour Homme*) de Bertolt Brecht, *Suzuki d'Alexej Schipenko*, *Shoppen & Fucken* (*Shopping and Fucking*) de Mark Ravenhill, *Unter der Gürtellinie* (*Sous la ceinture*) de Richard Dresser et *Der blaue Vogel* (*L'Oiseau bleu*) de Maurice Maeterlinck. En 1998, la Baracke est primée « Théâtre de l'année ». En 1998 et 1999, Ostermeier met en scène *Disco Pigs* d'Enda Walsh et *Feuergesicht* (*Visage de Feu*) de Marius von Mayenburg au Schauspielhaus d'Hambourg. *Suzuki II* d'Alexej Schipenko marquera la fin de l'ère de la Baracke.

Parmi ses mises en scène à la Schaubühne, on trouve *Personenkreis 3.1* de Lars Norén, *Envie* de Sarah Kane, *Parasiten* de Marius von Mayenburg et *Le Nom* de Jon Fosse en 2000 ; *This is a Chair* de Caryl Churchill, *La Mort de Danton* de Georg Büchner et *Supermarket* de Biljana Srbljanovic en 2001 ; *Better Days* de Richard Dresser et *Nora* d'Henrik Ibsen en 2002 ; *Concerts à la carte* de Franz Xaver Kroetz, *Woyzeck* de Georg Büchner, *Suburban Motel 6 : Risiko* de George F.Walker et *Der Würgeengel* de Karst Woudstra en 2003 ; *Lulu* de Frank Wedekind et *Eldorado* de Marius von Mayenburg en 2004 ; *Anéantis* de Sarah Kane et *Hedda Gabler* d'Henrik Ibsen en 2005 ; *Mourning Becomes Electra* d'Eugène O'Neill, *Songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare, *Liebe ist nur eine Möglichkeit*

de Christoph Nussbaumer et *Product* de Mark Ravenhill en 2006 ; *La Chatte sur un toit brûlant* de Tennessee Williams et *Room Service* de John Murray et Allen Boretz en 2007 ; *The City/The Cut* de Martin Crimp et Mark Ravenhill ainsi qu'*Hamlet* de William Shakespeare en 2008 ; *John Gabriel Borkmann* d'Henrik Ibsen en 2009 et *Démons* de Lars Norén en 2010. Plus récemment, *Un ennemi du peuple* d'Henrik Ibsen en 2012, *La Mort à Venise* d'après Thomas Mann en 2013, *La Vipère* de Lilian Hellman en 2014, *Richard III* de William Shakespeare, *Bella Figura* de Yasmina Reza, en 2015 et *Professur Bernhardt* d'Arthur Schnitzler en 2017.

Depuis septembre 1999, il est directeur et metteur en scène à la Schaubühne de Berlin. Il codirige cette institution avec la chorégraphe Sasha Waltz jusqu'en 2004.

Il met en scène plus d'une vingtaine de spectacles pour la Schaubühne et travaille également pour d'autres théâtres ou festivals : il met en scène *Der starke Stamm* (*La Forte Race*, 2002) de Marieluise Fleißer au Kammerspiele de Munich, *The Girl on the Sofa* (*La Fille sur le Canapé*, 2002) de Jon Fosse au festival d'Edimbourg, *Baumeister Solness* (*Solness le Constructeur*, 2004) d'Henrik Ibsen pour le Burgtheater de Vienne, *Le Mariage de Maria Braun* au Kammerspiele Munich 2007 (invité au Theatertreffen de Berlin 2008) et *Susn* d'Herbert Achternbusch au Kammerspiele de Munich.

Il est « artiste associé » pour l'année 2004 du Festival d'Avignon, où il présente une mise en scène de *Woyzeck* de Georg Büchner.

Il est invité au Theatertreffen Berlin avec *Knives in Hens* en 1997, *Shopping and Fucking* en 1998, *Nora* en 2003, *Hedda Gabler* en 2005 et *Le Mariage de Maria Braun* en 2008. En outre, *Nora* est récompensé en 2003 du « Nestroy Prize » et du « Political Prize » durant le festival de théâtre BITEF de Belgrade. *Hedda Gabler* reçoit en 2006 le prix du public du Theater gemeinde Berlin. *John Gabriel Borkman* d'Henrik Ibsen et *Hamlet* sont récompensés de nombreux prix internationaux comme les meilleures productions de la saison 2008/2009 (*John Gabriel Borkman* avec le Grand Prix de la Critique française en avril 2009 et *Hamlet* avec le Barcelona Critics Prize en septembre 2009).

En mai 2010, Thomas Ostermeier est nommé président du Deutsch-Französischer Kulturrat (DKFR) par le conseil franco-allemand de la culture. Sa production *The Cut* reçoit le prix de la critique du festival international KONTAKT de Torun en Pologne en mai 2010. En 2011, son travail est récompensé par un

Lion d'Or à la Biennale de Venise. La même année, *Hamlet* remporte au Chili le Prix de la Critique pour la Meilleure mise en scène et *Mesure pour mesure* le Friedrich-Luft-Preis de la Meilleure représentation théâtrale. En 2012, il reçoit le prix d'honneur du 18ème Festival de théâtre d'Istanbul.

Après avoir été nommé « Chevalier des Arts et des Lettres » par le ministre de la Culture et de la Communication en 2009, il est décoré Commandeur en 2015.

Ses productions tournent actuellement à travers le monde.

Thomas Ostermeier aux Gémeaux :

- *Nora* d'Henrik Ibsen en 2004
- *Eldorado* de Marius von Mayenburg en 2006
- *Hedda Gabler* d'Henrik Ibsen en 2007, reprise exceptionnelle en 2012
- *Hamlet* de William Shakespeare, traduction Marius von Mayenburg, en 2009
- *Othello* de William Shakespeare, traduction Marius von Mayenburg, en 2011
- *La Vipère* de Lillian Helman en 2014
- *Bella Figura* de Yasmina Reza en 2015
- *Hamlet* de William Shakespeare, traduction Marius von Mayenburg, reprise exceptionnelle en 2017
- *Professeur Bernhardt* d'Arthur Schnitzler en 2017

## Maja Zade

### DRAMATURGE

Maja Zade a grandi en Allemagne et en Suède. Elle est dramaturge à la Schaubühne depuis 1999. Elle a étudié la littérature anglaise à l'Université de Londres et à la Queen's University au Canada ainsi que le théâtre à l'Académie royale d'Art Dramatique de Londres. De 1997 à 1999, elle est « Senior Reader » au Royal Court Theater de Londres. Elle a traduit différents textes de Lars von Trier et de Caryl Churchill en allemand ainsi que des textes de Marius von Mayenburg, Lars Noren et Falk Richter en suédois et en anglais.

Elle est dramaturge de la Schaubühne de Berlin depuis 2010. Elle y a notamment collaboré avec Falk Richter, Luk Perceval, Marius von Mayenburg, Ivo van Hove, Katie Mitchell ou encore Simon McBurney.

## Christoph Gawenda

### COMÉDIEN

Né en 1979. Il est membre de la troupe permanente de la Schaubühne depuis 2010. Il suit une formation de comédien à l'École de Musique et d'Arts drama-

tiques de Hanovre. En 2004 il participe à un atelier de la State Theatre Arts Academy à Saint-Petersbourg. Après ses études, il est engagé au Staatsschauspiel Stuttgart. Il travaille avec les metteurs en scène Friederike Heller, Volker Lösch, Michael Thalheimer, Hasiko Weber, Thomas Dannemann et Árpád Schilling. Il joue notamment dans *Pères et Fils* (mise en scène : Friederike Heller, 2006), *Cabale et Amour* (mise en scène : Claudia Bauer, 2009), *La Cerisaie* (mise en scène : Michael Thalheimer, 2010).

Sous la direction de Thomas Ostermeier dans *Un Ennemi du peuple* de Henrik Ibsen (2012), *Richard III* de William Shakespeare (2015) et *Professeur Bernhardt* d'Arthur Schnitzler. Et encore plus récemment dans *La Pitié dangereuse* de Stefan Zweig (mise en scène : Simon McBurney, 2015).

Filmographie (sélection) : *Qui à part nous* (réalisation : Andres Veiel, 2010), *Stalingrad* (réalisation : Fedor Bondarchuk, 2012), *Meeres Stille* (réalisation : Juliane Fezer, 2013) et *Auf einmal* (réalisation : Asli Özge, 2014).

Il participe également à des productions radiophoniques, notamment *Die hohle Nadel oder der Schatz der Könige Frankreichs* (réalisation : Stefan Hilsbecher, 2008). En 2007, il a reçu le prix Kunstförderpreis der Stadt Neuss.

## Moritz Gottwald

### COMÉDIEN

Né en 1988 à Halle. Il est membre de la troupe permanente de la Schaubühne depuis la saison 2011/12. Il suit une formation de comédien à l'École supérieure d'Arts dramatiques Ernst Busch de Berlin. Il est engagé au Neues Theater à Halle dans *An der Saale hell gestrandet. Ein Heimatstück* (mise en scène : Melanie Peter et Yves Hinrichs, 2007), dans *Exit* (mise en scène : Yves Hinrichs, invité à la rencontre du jeune théâtre à Krefeld, 2008) et dans *Hamlet ist tot. keine schwerekraft* d'Ewald Palmetshofer (mise en scène : Alexander Riemenschneider, 2010) au Deutsches Theater à Berlin. Il joue également sous la direction de Thomas Ostermeier dans *Un ennemi du peuple* de Henrik Ibsen (2012), *La Vipère* de Lillian Hellman (2014), *Richard III* de William Shakespeare (2015) et *Professeur Bernhardt* d'Arthur Schnitzler (2017). On le retrouve également dans *La Pitié dangereuse* de Stefan Zweig (mise en scène : Simon McBurney, 2015).

## **Jenny König**

COMÉDIENNE

Née en 1986 à Eisenach (Allemagne), Jenny König suit une formation de comédienne à la Hochschule für Musik und Theater, à Hanovre. Elle est membre de la troupe permanente de la Schaubühne depuis la saison 2011/12. Pendant ses études, elle joue au Staatstheater Meiningen, au Studiotheater Hannover, notamment dans *Fragment Parzival* d'après Wolfram von Eschenbach, mise en scène Nora Somaini (2009) et au Staatstheater Hannover dans, entre autres, *Fine* de Paula Fünfeck, mise en scène Corinne Eckenstein (2009). De 2009 à 2011, elle est membre de la troupe permanente au Nationaltheater Mannheim. Sous la direction de Thomas Ostermeier elle joue dans *Mesure pour Mesure* de William Shakespeare (2011), *La Vipère* de Lillian Helman (2014) et *Richard III* de William Shakespeare (2015).

## **Laurenz Laufenberg**

COMÉDIEN

Né en 1990 à Cologne. Il est membre de la troupe permanente de la Schaubühne depuis la saison 2014/15. Il suit une formation de comédien de 2009 à 2013 au Max Rheinardt Seminar de Vienne. Premiers rôles au Theater in der Josefstadt Wien dans *L'Éveil du printemps* de Frank Wedekind (mise en scène : Stephanie Mohr, 2010) et au Körber Studio Junge Regie Hamburg dans *In euren Augen* de Jens Bluhm (mise en scène : Jens Bluhm, 2011). Il participe en 2012 aux Werkstattage du Burgtheater de Vienne (mise en scène : Helene Vogel/Alexander Wiegold, 2012). De 2013 à 2014, il est membre de la troupe permanente du Schauspiel Graz, où on le voit notamment dans *Thalerhof* d'Andrzej Stasiuk (mise en scène : Anna Badora, 2013), *Orphelins* de Dennis Kelly (mise en scène : Lisa Hölscher, 2013), *Des arbres à abattre* de Thomas Bernhard (mise en scène : Krystian Lupa, 2013), *Das Ballhaus*, *Le Bal* de Júlia Róbert et Viktor Bodó (mise en scène : Viktor Bodó, 2014), *Ivanov* d'Anton Tchekhov (mise en scène : Jan Jochymycki, 2014), *La Pitié dangereuse* de Stefan Zweig (mise en scène : Simon McBurney, 2015). Et sous la direction de Thomas Ostermeier dans *Richard III* de William Shakespeare (2015) et *Professeur Bernhardi* d'Arthur Schnitzler (2017).

Il joue un rôle dans le court-métrage *Liebemacht* (réalisation : Dieter Brenner, 2013) et participe à plusieurs pièces radiophoniques, notamment pour l'ORF et Deutschlandradio Kultur.

## **Isabelle Redfern**

COMÉDIENNE

Né à Munich en 1976. Elle réalise des études de théâtre et de musique à la Musikhochschule Hannover et à l'Université des arts de Berlin. Elle collabore avec le Burgtheater de Vienne (*Geächtet* de Ayad Akhter, mise en scène : Tina Lanik, 2016, récompensé par le Nestroy-Theaterpreis 2017), le Münchner Kammerspiele (*Mittelreich* d'après le roman de Josef Bierbichler, mise en scène : Anta Helena Recke, 2017, invitée au Theatertreffen 2018, récompensé par le prix ITI Preis 2019) et le Thalia Theatre (*POetry* de Robert Wilson et Lou Reed, mise en scène : Robert Wilson, 1999), ainsi qu'aux Schauspielhaus Hamburg, Staatstheater Hannover et Residenztheater München, entre autres.

Au cinéma et à la télévision, elle joue dans *Schoßgebete* (réalisation : Sönke Wortmann, 2013), dans le film télévisé *Papa und die Braut aus Kuba* (réalisation : Thorsten Schmidt, 2015), *Letzte Spur Berlin* et *Ein Fall für Zwei* (direction : Thomas Nennstiel, 2017/18). En plus de son activité d'actrice, elle est mezzo-soprano et choriste au Bayreuther Festspiele 2010/11 pour *Tristan und Isolde* (Prater / Volksbühne, direction: Franziska Kronfoth, 2009), et *Morgen Früh, wenn Gott... Britten*, *Opus 41* (Sophiensaele, 2014), ainsi que *Brehms Frauenleben*, *Schumann Op. 42* (Ballhaus Naunynstraße 2013) dirigée par elle-même, avec son ensemble MamaNoSing.

## **Alina Stiegler**

COMÉDIENNE

Né en 1993 à Eresing près de Munich. Elle est membre de la troupe de la Schaubühne depuis 2015. Elle réalise des études de théâtre de 2012 à 2015 à l'Otto-Falckenberg-Schule de Munich. Ses premières apparitions sont dans plusieurs productions du Münchner Kammerspiele telles que *Ergüsse* (mise en scène : Katharina Mayrhofer, 2014), *Schnapsbudenbestien*. *Der Fall einer Familie* (mise en scène : Matthias Günther, 2013), *Ulrike Maria Stuart* (mise en scène : Pia Richter, 2015) et au Volkstheater München dans *Yvonne, die Burgunderprinzessin* (mise en scène : Markus Bassenhorst, 2010).

Elle travaille également pour les productions cinématographiques *Vols de fantaisie* (direction : Christian Bach, 2013), *Kasimir et Karoline* (direction : Ben von Grafenstein, 2010), *Zucchini Blüten* (direction : Sonja Maria Kröner, 2010) et *Aus dem Tritt* (réalisation: Pia Strietmann, 2007), ainsi que pour les séries télévisées *SOKO 5113* (2010, 2011) et *Hubert und*



# COMMENT S'Y RENDRE ?



## **RER B :**

direction sud, toutes directions (Robinson, St-Rémy-lès-Chevreuse ou Massy-Palaiseau). Station : Bourg-la-Reine (arrêt desservi par tous les trains). Prendre la sortie n°3 à droite «Rue des Blagis». Cinq minutes de marche à pied et vous arrivez aux Gêmeaux.

## **Bus 188 :**

direction Porte d'Orléans, arrêt Georges Clémenceau à Sceaux.

## **Par la route :**

Porte d'Orléans, Nationale 20, direction Orléans. À Bourg-la-Reine, à hauteur de la station RER, prendre à droite la rue des Blagis qui passe sous les voies ferrées. Au bout de la rue, sur l'avenue Georges Clémenceau, se trouve le théâtre des Gêmeaux.

## **Après le spectacle :**

Dernier RER vers Paris : 00h19.

Horaires bus Noctilien vers Paris  
Porte d'Orléans/Châtelet/Porte de Clignancourt  
(arrêt devant l'entrée principale de la gare RER Bourg-la-Reine) :

00h15, 00h45, 01h15, etc.

Ces bus sont plus fréquents (toutes les 10 minutes) le vendredi soir, le samedi soir et les veilles de fêtes.